

Khmer A: literature – Higher level – Paper 1
Khmer A : littérature – Niveau supérieur – Épreuve 1
Khmer A: literatura – Nivel superior – Prueba 1

Wednesday 4 May 2016 (afternoon)

Mercredi 4 mai 2016 (après-midi)

Miércoles 4 de mayo de 2016 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a literary commentary on one passage only.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire littéraire sur un seul des passages.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario literario sobre un solo pasaje.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

សូមអ្នកសរសេរអត្ថាធិប្បាយបែបអក្សរសិល្ប៍ទៅលើអត្ថបទមួយ ក្នុងចំណោមអត្ថបទទាំងពីរខាងក្រោមនេះ៖

1.

ម៉ាលីអោនមុខចុះ, មីងក្នុងផាត់សក់នាងថើវ ហើយនិយាយល្ងង់លោមថា៖

- រស់នៅកំសត់កម្រជាមួយគ្នា ទុក្ខសោកអ្វីក៏មីងសន្យាថាជួយរំលែកដែរ... ប្រាប់មីងហ្ន៎ ! ក្លាយណាំ ប្រាប់មីងមក...

- ខ្ញុំ... និយាយមិនរួចទេមីង...

5 - ក្លាយស្រី... មីងជឿជាក់ថារឿងក្លាយជារឿងរំជួលចិត្តមែន... មែនទេ ? ឥឡូវមីងហៅក្លាយស្រីពេញៗ មាត់ ។ យើងស្រីដូចគ្នា, ទុក្ខស្រីអ្នកក្រគឺមានភាពប្រហាក់ប្រហែលគ្នា, ទុក្ខក្លាយក៏ដូចជាទុក្ខមីង... ឥឡូវក្លាយ ស្រី និយាយមកចុះកុំរង្គៀសអ្វី... បើមីងអាចជួយបានមីងនឹងជួយក្លាយយកតែបុណ្យទៅចុះ

- ចាំស ! ខ្ញុំសុំតែមួយមុខទេ !

- យ៉ាងណា ?

10 - គឺសុំកុំឱ្យមីងនិយាយរឿងនេះ ឱ្យនរណាដឹងពួតទៅទៀត... ណាមីងណាំ !

- អូ ! រឿងតូចប៉ុណ្ណឹងក្លាយកុំខ្វល់ កុំថប់ កុំបារម្ភអ្វី ជឿចិត្តមីងចុះ... មើល !... នាងមានរឿងអ្វី ?

ម៉ាលីស្រីកំសត់ងើបមុខឡើងដកដង្ហើមធំ៖

- ស្រីតូច... ជាកូន... ខ្ញុំ...

នាងក្នុងភ្នាក់ស្រឡាំងកាំង ?

15 - ជាកូននាង ?

- ចាំ...

- អូ !... អីចឹងកាលស៊ីវ៉ាន់ធ្វើការនៅបាត់ដំបងហើយថាបានទាក់ទងនឹងស្រីម្នាក់នោះ គឺក្លាយហ្នឹង ហើយ មែនទេ ?

- ចាំសមីង !... គឺខ្ញុំនេះហើយ ។ សូមមីងកុំនិយាយឱ្យដឹងលឺតទៅទៀត ថាខ្ញុំជាម្តាយស្រីតូចឱ្យសោះ ព្រោះបើ គេដឹងគេបំបែកកូនខ្ញុំពីទ្រូងខ្ញុំទៀតហើយ !

20 - ពុទ្ធាមាសម្តាយអើយ... យិះ ! លោកយាយម្ល៉េះនេះចិត្តអាក្រក់ណាស់ ទៅលួចកូននាងយកមកធ្វើ ឱ្យ នាងគ្រាំគ្រាចិត្តណាស់ ។ កាលណោះមីងដឹងរឿងនេះដែរថាស៊ីវ៉ាន់ជាកូនច្បងគ្រួសារនេះបានទៅលប លួច ស្រឡាញ់ស្រីស្រុកស្រែម្នាក់រហូតដល់មានកូនចៅទៀតផង ។ ដំណឹងនេះបានមកដល់លោកតារិសេស ក៏បញ្ជូន ស៊ីវ៉ាន់ទៅស្រុកបារាំងបាត់ ដោយហាមថាកុំមកជាន់ស្រុកខ្មែរទៀត ។ ក្រោយមកលឺថាលោកយាយ 25 ម្ល៉េះទៅជួល មនុស្សចិត្តអាក្រក់ទៅលួចកូននាងយកមក... យ៉ាងម៉េចមិនដឹងទេ... មីងចាំមិនច្បាស់ ព្រោះរឿង នេះកន្លងមកបួន ឆ្នាំទៅហើយ !

- ចាសមីង គឺនៅថ្ងៃមួយដែលកន្លងមកបួនឆ្នាំហើយ ខ្ញុំបំបៅកូនឱ្យគេលក់ក្នុងអង្រែង រួចខ្ញុំដេក
 យោល កូនដែលលក់ស្អប់ស្អាល់ ។ មិនយូរប៉ុន្មាន ខ្ញុំក៏លង់លក់ទៅជាមួយកូនដែរ ។ ខ្ញុំយល់សប្តិឃើញបងស៊ី
 វ៉ាន់ជាប្តីមក អោបក្រសោបខ្ញុំ... ហើយព្រលឹងខ្ញុំក៏យំក្នុងយល់សប្តិនោះ ដោយរលឹកប្តីខ្លាំងពេក ។ លុះភ្នាក់
 30 ដឹងខ្លួនឡើង ព្រះសុរិយាជ្រៀងជ្រេបន្តិចទៅហើយ ខ្ញុំទាញអង្រែងយោលកែវជាបុត្រី ។ រ៉ែ ! អ្វីក៏ដូច្នោះ ?
 អង្រែងទ្រង់ស្រាល ស្លឹក។ ខ្ញុំស្ទុះក្រោកឡើងយ៉ាងរហ័សដូចសត្វដែលព្រានបាញ់ត្រូវ ។ បាត់កូនស្រីខ្ញុំទៅ
 ណាហើយ កែវកូនអើយ! ខ្ញុំស្ទុះចេញទៅក្រៅស្រែកហៅរកម្តាយខ្ញុំ តែខាងក្រៅស្ងាត់ឈឹង ។ ម្តាយខ្ញុំទៅផ្សារ
 ពុំទាន់មកផង ។ ខ្ញុំនឹកថា ប្រហែលម្តាយខ្ញុំយកទៅមុជទឹកឯស្ទឹង តែ ! គ្មានឃើញអ្វីសោះ ។ ខ្ញុំសួរគេសួរឯង
 ដែលខ្ញុំជួបប្រទះថា “ឃើញអ្នក ណាយកកូនខ្ញុំទេ ?” គេគ្រប់គ្នាឆ្លើយថា “ទេ” ដូចៗគ្នាទាំងអស់ ខ្ញុំពន្យល់
 35 ប្រាប់គេវិញពុំទាន់ចប់អស់ សេចក្តីផង ក៏រត់ទៅសួរអ្នកជិតខាងទៀត ។ ខ្ញុំឆ្លើយដូចម្តាយរកពង ព្រោះអ្នកផង
 ឆ្លើយមកវិញតែពាក្យ“ទេ” ដដែលៗ ។ មិន យូរប៉ុន្មានមនុស្សក្នុងភូមិផ្ទៀងផ្ទាត់ទៅរកកូនស្រីខ្ញុំ ។ ម្តាយខ្ញុំមក
 ដល់ពីផ្សារវិញក៏ជួយរកទៀត ។ ពេលនោះខ្លួនខ្ញុំ ហាក់ដូចជាមនុស្សរីកលចរិត ខ្ញុំស្រែកទ្រហោយថា “ឱម្ចាស់
 ថ្ងៃអើយ ! លោកអ្នកណាយកកូនខ្ញុំទៅ ? ពេលខ្ញុំ លង់ក្នុងដំណេកស្រាប់តែភ្នាក់ឡើងបាត់កូនឈឹង ។ ឱ !
 អ្នកណាក៏ចិត្តអាក្រក់ម៉្លេះ ? លួចអ្វីមិនលួចៗកូនខ្ញុំ ។ កូនស្រីខ្ញុំទើបតែបានមួយខែផង តើនាងបានអីបៅ ?
 40 តើគេយកសួនទៅសម្លាប់ចោលឬអ្វី ? កូនៗ ! កូនទើបបាន ឃើញពន្លឺព្រះអាទិត្យមិនបានប៉ុន្មានថ្ងៃផង
 ស្រាប់តែវិនាសទៅវិញ នាងពុំទាន់ចេះគិតគូរ ពុំទាន់ចេះនិយាយផង ស្រាប់តែគេលួចយកទៅ ។ ឱលោកអ្នក
 ណាអើយធ្វើបាបខ្ញុំយ៉ាងនេះ ? ខ្ញុំស្លាប់ក្នុងពេលនេះប្រាកដហើយ ។ លោកអើយ ! ខ្ញុំគ្មានទ្រព្យធនអ្វីទេ គឺ
 មានតែកូនមួយនេះ” ។ ខ្ញុំដើររលឹករយំបណ្តើរ ពីផ្ទះមួយទៅផ្ទះមួយ រៀបរាប់សព្វគ្រប់អ្នកផងស្តាប់ឮ ហើយ
 ក៏ជួយយំគ្រប់ៗគ្នា។

កាណែល, កូនអើយឥតម៉ែ (2001)

2.

ចំណងបីប្រការ

| | | | | |
|----|------------------------------|---------------------|--------------------|---|
| ១. | ពាក្យចាស់បានចារទុកផ្លូវ | រហូតឥឡូវ | នោះត្រូវចាំចង | 1 |
| ២. | ទទួលយកជាច្បាប់ច្បង | រកសុខម៉ត់ហ្នង | ចំណងគ្រួសារ | 1 |
| ៣. | នោះគឺចំណងសោតណា | មានបីប្រការ | ថាងថាក្បាច់ក្បួន | 1 |
| ៤. | ចំណងទីមួយសមសួន | គឺនាងនីមនួន | ខ្លឹមខ្លួនភរិយា | 1 |
| 5 | ៥. ចងយើងយ៉ាងជាប់គ្រប់គ្រា | ទោះក្តៅរងា | ឈឺជាម្តេចក្តី | 1 |
| | ៦. ចិត្តយើងដក់ជាប់ឥតបី | ខ្លាចមានប្រុសថ្មី | ស្រដីខ្លីដង | 1 |
| | ៧. ខ្លាចមានជម្ងឺនោះផង | ទុក្ខសោកកន្លង | សៅហ្នងចំបែង | 1 |
| | ៨. ជូននឹកចង់លបន្លែង | ខិបខុបខែងរ៉ែង | តាក់តែងបូកប៉ាន់ | 1 |
| | ៩. ជូននឹកឃើញនាងប្រថ័ណ្ណ | ខេរខឹងសាន់វ៉ាន់ | ដុកដាន់ឈ្នះចាញ់ | 1 |
| 10 | ១០. ជូននឹកឃើញនាងស្រឡាញ់ | ក្អកក្អកក្តៅក្តៅ | ឈ្ងុយឆាញ់ស្នេហា | 1 |
| | ១១. ជូននឹកឃើញដូចមាតា | ថ្មមថ្មាក់រក្សា | កិច្ចការក្នុងផ្ទះ | 1 |
| | ១២. ចំណងនេះរាប់មិនឈ្នះ | រិតរូតពេញពាស | លាលះមិនបាន | 1 |
| | ១៣. ចំណងទីពីរសមសាន្ត | គឺបុត្រកល្យាណ | គ្រប់ប្រាណពេកពិត | 1 |
| | ១៤. កូនធ្វើឲ្យយើងគន់គិត | រិះអែនិត | មូលមិត្តប្រសើរ | 1 |
| 15 | ១៥. គ្រប់គ្រងអប់រំផ្លូវដើរ | ឲ្យកូនគ្រាន់បើ | ដំណើរល្អជា | 1 |
| | ១៦. មិនចង់ឃើញកូនវេទនា | ទោះមានក្រគ្រា | ទាមទារតស៊ូ | 1 |
| | ១៧. លំបាកមិនហ៊ានអ្វី | ក្នុងចិត្តគិតគូរ | ឆាប់យូរតាមហេតុ | 1 |
| | ១៨. ចង់ឃើញកូនបានឆ្លល់ឆ្លែត | ខ្ពង់ខ្ពស់ត្រដែត | ត្រសែតត្រសាយ | 1 |
| | ១៩. ចំណងនេះចង់មិនណាយ | តឹងពេញរាងកាយ | បន្លាយលុះក្ស័យ | 1 |
| 20 | ២០. ចំណងមួយទៀតធំក្រៃ | ក៏តឹងអស់ដៃ | ច្រៀវច្រែគ្រប់គ្រា | 1 |
| | ២១. គឺភោគសម្បត្តិទ្រព្យា | ឲ្យប្រឹងពុះពារ | យ៉ាងយារលកលៃ | 1 |
| | ២២. រិះរយឲ្យគង់ប្រពៃ | ខាតបង់ទីវិទ | រំពៃថែថ្ងន | 1 |
| | ២៣. ម្យ៉ាងប្រឹងមិនបានដេកពូន | ក្នុងចិត្តមាំមួន | ខំផ្ទុនឲ្យកើន | 1 |
| | ២៤. ខំរកថែមឲ្យបានច្រើន | ចំរុងចម្រើន | ក្រវើនមិនខ្ចាត់ | 1 |
| 25 | ២៥. ភិតភ័យខ្លាចទ្រព្យបង់បាត់ | រសាយរសាត់ | សូន្យស្ងាត់សោះសល់ | 1 |
| | ២៦. ចំណងទាំងបីផ្ទើងផ្តល់ | ដែលមនុស្សខ្លាមខ្លាម | រចល់គ្រប់គ្នា | 1 |
| | ២៧. ហេតុនេះយើងត្រូវម្នីម្នា | ថែទុកឲ្យជា | ឃ្លាតឃ្លាមិនបាន | 1 |
| | ២៨. ព្រួតប្រឹងកុំបីខកខាន | រកក្តីសុខសាន្ត | គ្រប់ប្រាណទៅមុខ | 1 |

ឈ្មោះ, កំណប់កំណាព្យ ១ (2013)